



# Tripura Upanishad

## Introducción

Cuando hablamos de Upanishads hablamos de una colección de diferentes textos sagrados que fueron escritos entre el siglo tres antes de Cristo y el siglo trece o quince de nuestra época. Hoy en día, el canon más difundido es el que habla de la existencia de 108 Upanishads en los que se condensa la filosofía del Vedanta; de acuerdo a este canon, que encuentra en el Mukhya Upanishad, entre todos los textos, únicamente 10 de ellos se deben de considerar como los Mukhya o principales, pues son los que ahondan en las enseñanzas de los cuatro Vedas. Mientras que, los 98 Upanishads restantes, conocidos como menores, son complementos a la misma filosofía.

Estos Upanishads menores suelen ser agrupados en diferentes grupos, de acuerdo a la corriente teológica o tipo de contenido de los mismos; de esta forma, se encuentran los Sanniasa o los Yoga Upanishads, que hablan de la renuncia y del yoga, o los Vaishnava y Shaiva, que ponen a Vishnú o a Shiva como el principio del Universo. Entre este último tipo de Upanishads, también se encuentran los Shakta Upanishads, que son aquellos que declaran que, el Ser Superior, Dios o el Principio del Universo realmente es una diosa.

En el caso del Tripura Upanishad, esa deidad es Tripura Sundari (sánscrito: त्रिपुरा सुन्दरी, AIST: Tripura Sundarī). Este texto inicia hablando de las tres ciudades y caminos, dando a entender que hablarán de Tripura Sundari, pues el nombre de la diosa se puede traducir como "Mujer Hermosa de Tres Ciudades" (Tripura se traduce como "tres ciudades o mundos" y Sundari como "mujer hermosa").

Este texto consta de 16 versos; número significativo en la tradición del Tantra, y constituye la estructura de dieciséis sílabas del Mula-Mantra, o manta raíz de su escuela Srividya. El mensaje principal está contenido en sus 15 versiones, a las que se adjunta un decimosexto verso, exactamente de la misma forma en que está diseñado el yantra, en el que la decimosexta sílaba se adjunta a sus quince elementos centrales. Así, los elementos arquitectónicos del Upanishad reflejan la arquitectura del mantra Srividya.

Esto último es muy importante pues, aunque es un texto muy pequeño, el colocar a la deidad femenina como superior a Brahmá, Vishnú y Shiva, rompe con la visión clásica que se tenía hasta el momento, permitiendo que se empezara a desarrollar el tantrismo. De hecho, Douglas Brooks afirma que el texto es históricamente notable por ser "lo más cercano a una introducción al Shakta Tantrismo que podemos encontrar", destilando en sus 16 versos casi todos los temas importantes en la tradición Shakta Tantra.

Para que puedas conocer más sobre el Tripura Upanishad, a continuación, podrás encontrar una traducción al español de este texto. Esta versión está basada en la traducción al inglés publicada por [learnkriyayoga.com](http://learnkriyayoga.com)

Puedes descargarlo en PDF, dado clic en el botón, o leerlo en línea avanzando en esta misma página.

## Tripura Upanishad

¡Om! El habla está enraizada en mi pensamiento (mente) y mi pensamiento está enraizado en mi habla.

Sé manifiesto, patente, para mí; sed vosotros dos, para mí, los ejes del Veda.

Que no me abandone la tradición védica.

Con esta sabiduría dominada, uno el día con la noche.

hablaré lo que es justo; Diré lo que es verdad.

Que eso me proteja; deja que eso proteja al hablante.

Que eso me proteja.

¡Que eso proteja al hablante, proteja al hablante!

¡Om! ¡Paz! ¡Paz! ¡Paz!

1. Tres ciudades hay allí, y tres caminos para todos.

(En el estrado de la Fortuna) se encuentran las letras a, ka, tha y otras.

En ellos habita, el que nunca envejece, el antiguo, la extraordinaria grandeza de los dioses.

2. Sujeto a Aquella cuyas fuentes son nueve resplandecen los nueve centros y los nueve Yogas, nueve deidades y gobernantes de los nueve planetas, nueve deidades sanadoras gentiles y nueve gestos.

3. La Única que ella era, la Principal; ella era la nueve, la diecinueve y la veintinueve; los cuarenta, ella; que las energías radiantes tres, como cariñoso amor de madre, rodéame.

4. En el principio resplandecía la Luz; penumbra y Movimiento se extendían a lo largo de lo Eterno; la alegría y las delicias de la luz de la luna; estas esferas adornaos en verdad (los conocedores de Brahman).

5. De las tres líneas, moradas, tres mundos y tres esferas con triple constituyente (Ella es el puntal).

Este grupo de tres entre las vainas es primo.

En diagrama dibujado con palabras místicas el Dios del Amor con la Diosa de la Fortuna habita.

6. El Emocionante y el Orgullosa, el auspicioso, el afortunado y el encantador, el Perfecto, el tímido, el Ingenioso, el Satisfecho, el Elegido y el Pleno, los ricos, los prohibidos, los elegantes, el Elocuente – (Estos de Consciencia sí esperan).

7. Asistió así el Poder de la Conciencia está ebrio con el trago de la Inmortalidad; conociéndola y adorando Su trono (Sus devotos) en la gran bóveda del cielo moran y entra en la Suprema Ciudad Triple.

8. Deseo, la matriz, el Dígito del Deseo, el Portador del Rayo, la Cueva, Hamsa, el Viento, la Nube, el Rey del Cielo, una vez más la cueva, sa ka la y maya tal es la Sabiduría primigenia, que lo abarca todo, Madre del vasto universo.

9. Pronunciar en secreto Sus tres letras básicas:

El sexto, el séptimo y el octavo alabando al Señor, el tema de los Upanishads, el vidente, el modelador, el libre albedrío, (Buscadores) alcanzan el estado de Inmortalidad.

10. La Madre del Universo sostiene su morada: el Rostro del Destructor, el Círculo del Sol, el núcleo de los sonidos, el lapso de tiempo, el Eterno, la mitad del mes lunar; con dieciséis (Ella sostiene el núcleo de su morada).

11. O, adorando el dedo del deseo en sus múltiples formas, entronizado en los tres hogares cavernosos y en símbolos de los pechos redondeados y la cara engastada en las esferas, el hombre de deseos gana lo que quiere.

12. Pescado aliñado, carne de cabra, arroz cocido, placer del sexo, quien ofrece a la Diosa grande, mérito y éxito por sí mismo logros.

13. Con (Sarasvati) bella y (Lakshmi), la Madre del Mundo, (Gauri), rosado, Poder primigenio, retraído del mundo, ata con la soga a las criaturas que agarran y pisanc amino del apego; y rápidamente hiere con arco y flechas a cinco.

14-15. El Poder de la Conciencia y el Señor del deseo, Señor de poderes auspiciosos, coigual a ambos, de igual destreza, en igual energía, otorga regalos a los afortunados aquí.

De los dos, el Poder que no envejece, el útero del mundo, con ofrenda de conocimiento complacido, quita la vaina doble del aspirante.

Con la mente apartada de la esfera de la ilusión se convierte en Creador, Protector,

Retirador del mundo; no, uno con el Ser Cósmico.

16. Este es el gran Upanishad de Tripura, imperecedero, que, en palabras gloriosas

El Rig, Yajus, Saman y Atharvan

Y otras formas de conocimiento laud.

Om, Hrim, Om, Hrim – así termina la doctrina secreta.

¡Om! El habla está enraizada en mi pensamiento (mente) y mi pensamiento está enraizado en mi discurso.

Sé manifiesto, patente, para mí; sed vosotros dos, para mí, los ejes de la Veda.

Que no me abandone la tradición védica.

Con esta sabiduría dominada, uno el día con la noche.

hablaré lo que es justo; Diré lo que es verdad.

Que eso me proteja; deja que eso proteja al hablante.

Que eso me proteja.

¡Que eso proteja al hablante, proteja al hablante!

¡Om! ¡Paz! ¡Paz! ¡Paz!

Aquí finaliza el Tripura Upanishad, incluido en el Rig-Veda.